

Glossary of Social Security Terms (Arabic)



مسرد مصطلحات Social Security (الضمان الاجتماعي)

| Term | المصطلح | الشرح |
|--|---|---|
| AIME – Average Indexed Monthly Earnings | AIME – متوسط الإيرادات الشهرية المؤشرة | القيمة الدولارية المستخدمة لحساب استحقاق Social Security (الضمان الاجتماعي) المصروف لك عند بلوغك 62 سنة أو إذا أصبحت معاقاً (أو توفيت) بعد عام 1978. وللوصول إلى هذه القيمة، AIME، نقوم بتعديل إيراداتك السابقة الفعلية باستخدام "مؤشر لمتوسط الأجور" حتى لا تفقد قيمة إيراداتك السابقة (عندما كانت للمال قيمة أعلى) وذلك فيما يتصل بإيراداتك الأحدث. وإذا بلغت سن 62 أو أصبحت معاقاً (أو توفيت) قبل 1978 فسنستخدم متوسط الإيرادات الشهرية. |
| AME – Average Monthly Earnings | AME – متوسط الإيرادات الشهرية | القيمة الدولارية المستخدمة لحساب استحقاق Social Security (الضمان الاجتماعي) المصروف لك شهرياً عند بلوغك 62 سنة أو إذا أصبحت معاقاً (أو توفيت) قبل عام 1978. وتحدد هذه القيمة، AME، بقسمة إجمالي الإيرادات في "سنوات الحساب" على عدد الشهور في نفس تلك السنوات. |
| Appeal (Appeal Rights) | الاستئناف (حق الاستئناف) | سوف تتلقى خطاب شرح كلما يتخذ Social Security (الضمان الاجتماعي) أي قرار فيما يتعلق بتأهلك لاستحقاقات Social Security (الضمان الاجتماعي) أو Supplemental Security Income (دخل الضمان التكميلي). وإذا كنت لا توافق على القرار، فلك الحق في استئنافه (أن تطلب منا مراجعة حالتك). وإذا كان قرارنا خاطئاً، فسنقوم بتغييره. |

| الشرح | المصطلح | Term |
|--|---|--|
| <p>للحصول على استحقاقات Social Security (الضمان الاجتماعي) أو مدفوعات Supplemental Security Income (دخل الضمان التكميلي) أو التأمين الصحي Medicare (مديكير)، عليك إكمال طلب وتوقيعه.</p> <p>يمكنك تقديم طلب الحصول على استحقاقات التقاعد والإعاقة والتأمين الصحي Medicare واستحقاقات الزوجة/الزوج على الإنترنت أو شخصيًا لدى Social Security Office (مكتب الضمان الاجتماعي) بمنطقتك أو هاتفياً بالاتصال على الرقم 1-800-772-1213. والهاتف النصي للمعاقين سمعيًا هو 1-800-325-0778.</p> | طلب الحصول على استحقاقات | Application for Benefits |
| <p>استمارة الطلب التي يتعين عليك إكمالها للحصول على رقم Social Security (ضمان اجتماعي) أو بدل فاقد لبطاقة ضمان اجتماعي.</p> | طلب الحصول على بطاقة Social Security (ضمان اجتماعي) | Application for a Social Security Card |
| <p>سجلّ ديني رسمي بميلادك أو تعميدك. وفي بعض الحالات يمكننا استخدام شهادة تعميد لإثبات سنك.</p> | شهادة تعميد | Baptismal Certificate |
| <p>في الحساب الأولي تكون السنوات القاعدية أو الأساسية لحساب استحقاقات Social Security (الضمان الاجتماعي) للعامل (العامل بأجر) هي السنوات التالية لعام 1950 حتى السنة السابقة للتأهل لاستحقاقات تأمين التقاعد أو الإعاقة. وبالنسبة للمطالبة المقدمة من وريث، فإنها تشمل السنوات القاعدية السنة التي توفي فيها العامل.</p> | السنوات القاعدية (الأساسية) | Base Years |
| <p>خطاب رسمي من Social Security (الضمان الاجتماعي) يثبت فيه المبلغ الذي يتلقاه الشخص كل شهر في شكل استحقاقات Social Security (الضمان الاجتماعي) و/أو مدفوعات Supplemental Security Income (دخل الضمان التكميلي). وفي العادة تصدر هذه الخطابات بعد استلام طلب من شخص متلقٍ لاستحقاقات أو ممثله القانوني.</p> | خطاب إثبات لمبلغ الاستحقاقات | Benefit Verification Letter |

| الشرح | المصطلح | Term |
|---|---------------------|------------------------------|
| <p>يدفع Social Security (الضمان الاجتماعي) خمسة أنواع من الاستحقاقات:</p> <ul style="list-style-type: none"> • تقاعد • إعاقة • عائلة (معالون) • وريثة • تأمين صحي Medicare <p>تدفع برامج التقاعد والعائلة (المعالين) والورثة والإعاقة استحقاقات نقدية شهرية أما التأمين الصحي Medicare فيوفر تغطية طبية.</p> | استحقاقات | Benefits |
| <p>بإمكانك الحصول على الاستحقاقات الشهرية التالية المخفضة قبل بلوغك سن التقاعد القانوني:</p> <ul style="list-style-type: none"> • استحقاقات التقاعد عند سن 62 متضمنًا الشهر السابق لبلوغك سن التقاعد القانوني؛ • استحقاقات الزوج أو الزوجة عند سن 62 متضمنًا الشهر السابق لبلوغك سن التقاعد القانوني بشرط ألا يكون أي طفل لزوجك المتوفى/زوجتك المتوفاة في رعايتك وهو تحت سن 16 سنة أو معاقًا ومؤهلًا لاستحقاقات؛ • استحقاقات الأرملة أو الأرمل ابتداءً من أي وقت من سن 60، أو سن 50 إذا كنت معاقًا متضمنًا الشهر السابق لبلوغك سن التقاعد القانوني؛ • استحقاقات الأرملة أو الأرمل إذا تلقى زوجك/زوجتك استحقاق تقاعد قبل سن التقاعد القانوني؛ • استحقاقات الإعاقة المتلقاة بعد الحصول على استحقاق تقاعد مخفض؛ أو • استحقاقات التقاعد أو الإعاقة المتلقاة بعد الحصول على استحقاق مخفض لأرملة أو أرمل. وهذا ينطبق فقط في حالة ولادتك قبل عام 1928. | استحقاقات - مخفضة | Benefits - Reduced |
| <p>السجل الذي يحتفظ به كيان حكومي، مثل ولاية أو مقاطعة أو إقليم أو مدينة أو حي، والذي يوثق ميلادك.</p> | شهادة ميلاد (أصلية) | Birth Certificate (Original) |
| <p>إننا نستخدم مصطلح "طفل" ليشمل طفلك من صلبك أو أي طفل آخر يستطيع أن يورث ممتلكاتك الشخصية وفقًا لقانون الولاية أو تُستوفى فيه شروط معينة محددة وفقًا لقانون Social Security (الضمان الاجتماعي)؛ وهي على سبيل المثال:</p> <ul style="list-style-type: none"> • طفل متبنى قانونًا؛ • طفل متبنى على أساس مبدأ الإنصاف؛ • طفل للزوج أو الزوجة؛ أو • حفيد(ة) | طفل | Child |

| الشرح | المصطلح | Term |
|--|---|---|
| يجوز زيادة استحقاقات Social Security (الضمان الاجتماعي) ومدفوعات Supplemental Security Income (دخل الضمان التكميلي) تلقائيًا كل سنة لمسايرة الزيادات في تكاليف المعيشة (التضخم). | تعديل لتكاليف المعيشة (COLA) | Cost of Living Adjustment (COLA) |
| سنوات الحساب هي السنوات التي تحققت فيها أعلى الإيرادات والمختارة من "السنوات القاعدية". ونحن نجمع إجمالي الإيرادات في سنوات الحساب ثم نقسمها على عدد الشهور في تلك السنوات للحصول على AME أو AIME. (إننا نستخدم أعلى 35 سنة لإيراداتك لحساب استحقاقات تقاعدك.) | سنوات الحساب | Computation Years |
| مؤشر تم إعداده من قبل Department of Labor (وزارة العمل الأمريكية) لوضع مخطط للارتفاع في تكلفة سلع وخدمات مختارة، ويستخدم هذا المؤشر لحساب التعديلات في تكاليف المعيشة. | CPI-W (مؤشر سعر المستهلك) | CPI-W (Consumer Price Index) |
| كانت تسمى في السابق "أرباع التغطية". عندما تعمل وتدفع ضريبة Social Security (الضمان الاجتماعي) فإنك تتركز نقاط رصيد تحسب نحو تأهلك مستقبلاً للحصول على استحقاقات Social Security (الضمان الاجتماعي). وتستطيع أن تتركز كحد أقصى أربع نقاط رصيد كل سنة. ويحتاج معظم الناس 40 نقطة للتأهل للاستحقاقات، أما الأشخاص الأصغر سنًا فيحتاجون إلى نقاط رصيد أقل للتأهل لاستحقاقات الإعاقة أو الوراثة. | نقاط رصيد (نقاط رصيد في Social Security (الضمان الاجتماعي)) | Credits (Social Security Credits) |
| عندما تقدم طلبًا للتسجيل في Social Security (الضمان الاجتماعي)، سنقرر نحن ما إذا كنت ستحصل أو لن تحصل على استحقاقات. سوف نرسل لك مكتوبًا رسميًا نشرح فيه قرارنا، وإذا كانت الاستحقاقات مستحقة الدفع، فسنعلمك بالمبلغ الذي ستتلقاه كل شهر. | إشعار بالقرار (خطاب بالموافقة أو خطاب بالرفض) | Decision Notice (Award Letter or Denial Letter) |
| تزيد استحقاقات Social Security (الضمان الاجتماعي) بنسبة معينة (اعتمادًا على تاريخ الميلاد) وذلك إذا أحرر الشخص حصوله على استحقاقات التقاعد إلى ما بعد سن التقاعد القانوني. ولا تطبق هذه الزيادة في نسبة الاستحقاقات بعد سن 70 حتى ولو استمر الشخص في تأخير حصوله على الاستحقاقات. | نقاط رصيد التقاعد المؤجلة (DRC) | Delayed Retirement Credits (DRC) |
| انظر استحقاقات العائلة. | استحقاقات المعالين | Dependent Benefits |

| الشرح | المصطلح | Term |
|--|--|---|
| الطريقة الاعتيادية لتلقي استحقاقات Social Security (الضمان الاجتماعي) ومدفوعات Supplemental Security Income (دخل الضمان التكميلي). ترسل أموالك إلكترونيًا إلى حساب مفتوح في مؤسسة مالية (بنك، شركة استثمارية، جمعية ادخار وتسليف، وكالة سمسرة أو اتحاد ائتماني). | إيداع مباشر | Direct Deposit |
| تستطيع الحصول على استحقاقات الإعاقة إذا كنت: <ul style="list-style-type: none"> • دون سن التقاعد القانوني • محرزًا العدد الكافي من نقاط الرصيد في الضمان الاجتماعي و • مصابًا بإعاقة طبية خطيرة (جسدية أو عقلية) ويتوقع بأنها ستمنعك من مواصلة عمل "مجز" لمدة سنة واحدة أو أكثر، أو مصابًا بحالة طبية من المتوقع أن تؤدي بك إلى الموت. | استحقاقات الإعاقة | Disability Benefits |
| استثمارات وأوراق، مثل الآتي: شهادات الميلاد، شهادات الزواج، استثمارات W2 الضريبية، الإقرارات الضريبية، صكوك الملكية، إلخ التي يقدمها الأشخاص الذين يتقدمون بطلبات للحصول على استحقاقات وخدمات. ونحن لا نستطيع أن نقبل إلا نسخًا أصلية أو صورًا منها معتمدة من الوكالات الصادرة لها والمحتفظة بالنسخ الأصلية. | وثائق (إثباتات) | Documents (Proofs) |
| يمكنك البدء في الحصول على استحقاقات التقاعد من Social Security (الضمان الاجتماعي) بمجرد بلوغك 62 سنة وذلك إذا كنت مؤمنًا ولكن ستكون قيمة استحقاقك أقل مما كنت ستحصل عليه لو انتظرت حتى بلوغك سن التقاعد القانوني. إذا قررت الحصول على استحقاقات التقاعد مبكرًا، فسيظل استحقاقك مخفضًا بصورة دائمة على أساس عدد الشهور التي تلقيت فيها استحقاقات قبل بلوغك سن التقاعد القانوني. | التقاعد المبكر | Early Retirement |
| 62 سنة | سن التقاعد المبكر | Early Retirement Age |
| تاريخ زمني بمقدار المال الذي كسبته كل سنة طوال حياتك الوظيفية. وتبقى نقاط الرصيد التي أحرزتها بسجل Social Security (الضمان الاجتماعي) الخاص بك حتى إذا غيرت وظيفتك أو كنت لا تحقق أي إيرادات. | سجل الإيرادات (سجل الإيرادات المحققة على مدى الحياة) | Earnings Record (lifetime record of earnings) |

| الشرح | المصطلح | Term |
|---|------------------------------|--------------------------------------|
| الوثائق التي يجب تقديمها لتأييد عامل من عوامل الأحقية أو المبلغ المدفوع لك. بإمكان الموظفين في مكتب الضمان الاجتماعي بمنطقتك أن يشرحوا لك ما الأدلة المطلوبة لإثبات أحقيتك ويساعدوك في الحصول عليها. | أدلة (إثباتات) | Evidence (Proofs) |
| عندما تتأهل للحصول على استحقاقات التقاعد أو الإعاقة قد يتلقى الأشخاص التالون استحقاقات بناءً على سجلك: <ul style="list-style-type: none"> • زوج/زوجة إذا كان هو أو هي يبلغ من العمر 62 سنة على الأقل (أو أي سن إذا كان يتولى رعاية طفل للزوج المتوفى/الزوجة المتوفاة مؤهل للاستحقاق ودون سن 16 سنة أو معاق)؛ • أطفال إذا كانوا غير متزوجين ودون سن 18 سنة، أو دون سن 19 سنة وطلابًا متفرغين في مدرسة ابتدائية أو ثانوية؛ • أطفال في سن 18 سنة فأكثر ولكنهم أصيبوا بإعاقة قبل بلوغهم سن 22 سنة؛ • أزواج/زوجات سابقون ويبلغون من العمر 62 سنة. | استحقاقات العائلة (المعالين) | Family Benefits (Dependent Benefits) |
| المبلغ الأقصى للاستحقاقات المدفوع لعائلة كاملة على أساس سجل عامل واحد. | الحد الأقصى للعائلة | Family Maximum |
| ترمز كلمة FICA للآتي: "قانون مساهمات التأمين الفيدرالي" وهي الضريبة المستقطعة من راتبك أو دخلك إذا كنت تزاوّل أعمالاً حرة، والتي تموّل برامج Social Security (الضمان الاجتماعي) والتأمين الصحي Medicare (مديكير). | ضريبة فاكا FICA | FICA Tax |
| السن الذي يجوز للشخص لأول مرة أن يتأهل للحصول على استحقاقات كاملة أو مخفضة على أساس السن. بالنسبة للعمال والزوجات/الأزواج المولودين في سنة 1938 أو بعدها والأرامل الإناث والذكور المولودين في سنة 1940 أو بعدها يزيد سن التقاعد القانوني تدريجيًا من سن 65 سنة حتى يصل إلى 67 سنة للتالين <ul style="list-style-type: none"> • العمال والزوجات/الأزواج في سنة 2027 • الأرامل الإناث والذكور في سنة 2029. تؤثر هذه الزيادة في مقدار الخفض للأشخاص الذين يبدؤون تلقي الاستحقاقات المخفضة. وللحصول على معلومات حول السنة التي ولدت فيها فاقراً "سن التقاعد القانوني". | سن التقاعد القانوني | Full Retirement Age |

| الشرح | المصطلح | Term |
|---|---|--|
| <p>برنامج التأمين الصحي الفيدرالي للتأمين:</p> <ul style="list-style-type: none"> الأشخاص البالغين من العمر 65 سنة فأكثر؛ و بعض الأشخاص الأصغر سنًا من ذوي الإعاقات؛ و الأشخاص المصابين بفشل كلوي دائم، والذين يحتاجون إلى غسيل كلوي أو زرع كلوي، والمسمى أحيانًا الفشل الكلوي في مرحلته النهائية (ESRD). | Medicare (مديكير، التأمين الصحي) | Medicare (Health Insurance) |
| <p>إذا كنت عملت وأحرزت ما يكفي من نقاط رصيد Social Security (الضمان الاجتماعي) للتأهل لاستحقاقات التقاعد أو الإعاقة أو لتمكين من تعولهم من التأهل للاستحقاقات كنتيجة لتقاعدك أو إعاقتك أو وفاتك، فأنت في هذه الحالة تكون في وضع مؤمن.</p> | وضع مؤمن | Insured Status |
| <p>يشير إلى الناس الذين سُمح لهم بالدخول إلى الولايات المتحدة ومُنح لهم التصريح بالعمل فيها من قبل United States Citizenship and Immigration Services (إدارة الجنسية والهجرة الأمريكية، USCIS) المعروفة سابقًا باسم إدارة الهجرة والتجنس (INS)، أو سُمح لهم بالدخول إلى الولايات المتحدة على أساس مؤقت مع منحهم تصريحًا بالعمل من قبل (S)INS (USCIS).</p> | وضع قانوني لشخص أجنبي | Lawful Alien Status |
| <p>سجل زمني بمقدار المال الذي كسبته كل سنة طوال حياتك الوظيفية. وتبقى نقاط الرصيد التي أحرزتها بسجل Social Security (الضمان الاجتماعي) الخاص بك حتى إذا غيرت وظيفتك أو كنت لا تحقق أي إيرادات.</p> | الإيرادات المحققة على مدى الحياة "سجل الإيرادات" | Lifetime Earnings "Earnings Record" |
| <p>مبلغ إجمالي بقيمة 255 دولارًا يدفع مرة واحدة بالإضافة إلى أي استحقاقات شهرية مستحقة للورثة. ويدفع هذا الاستحقاق فقط لأرملتك/أرملك أو أطفالك القاصرين.</p> | مبلغ إجمالي يدفع عند الوفاة | Lump Sum Death Payment |
| <p>الحد الأقصى للإيرادات التي يمكننا حسابها في أي سنة تقويمية عند حساب استحقاق Social Security (الضمان الاجتماعي) الخاص بك.</p> | الحد الأقصى للإيرادات | Maximum Earnings |
| <p>برنامج مشترك بين الحكومة الفيدرالية وحكومة الولاية للمساعدة على تحمل النفقات الطبية للأشخاص محدودي الدخل والموارد.</p> <p>تختلف برامج Medicaid (مديكيد) من ولاية لأخرى، ولكنها تغطي معظم نفقات الرعاية الصحية في حالة تأهلك لكلا البرنامجين Medicare (مديكير) و Medicaid (مديكيد).</p> | Medicaid (مديكيد) | Medicaid |
| <p>هذا عادة ينطبق على مطالبات التقاعد. وفي حالات معينة يمكنك اختيار الشهر الذي تبدأ فيه استحقاقاتك.</p> | شهر الاختيار | Month of Election |

| الشرح | المصطلح | Term |
|---|--|--|
| انظر "سن التقاعد القانوني". | سن التقاعد العادي | Normal Retirement Age |
| انظر "عامل بأجر". | حامل الرقم | Number Holder |
| برنامج (وزارة الزراعة Department of Agriculture الأمريكية) الذي يساعد العائلات المحتاجة على شراء الأطعمة. | برامج المساعدة الغذائية | Nutrition Assistance Programs |
| برامج Social Security (الضمان الاجتماعي) التي تصرف استحقاقات نقدية شهرية للعمال ومن يعولونهم عندما يتقاعدون أو يتوفون أو يصبحون معاقين. | OASDI (تأمين كبار السن من الوراثة والمعاقين) | OASDI (Old Age Survivors and Disability Insurance) |
| <p>إذا كنت قدمت طلبًا للحصول على استحقاقات Social Security (الضمان الاجتماعي) قبل 1 مايو/أيار 1997، ففي العادة تؤرخ وتصرف مدفوعاتك في اليوم الثالث من الشهر التالي للشهر المستحق عنه الدفع. على سبيل المثال المدفوعات المستحقة عن شهر يناير/كانون الثاني تصرف في يوم 3 فبراير/شباط.</p> <p>إذا وقع الثالث من الشهر في يوم سبت أو أحد أو عطلة فيدرالية، فستؤرخ وتصرف مدفوعاتك في أول يوم سابق للثالث من الشهر، والذي لا يكون يوم سبت أو أحد أو عطلة فيدرالية. على سبيل المثال إذا كان الثالث من الشهر يوم سبت أو أحد، فستصرف المدفوعات في يوم الجمعة السابق.</p> <p>إذا كنت قدمت طلبًا للحصول على استحقاقات Social Security (الضمان الاجتماعي) في يوم 1 مايو/أيار 1997 أو بعده، فسيخصص لك واحد من ثلاثة أيام دفع جديدة على أساس تاريخ الميلاد:</p> <p>إذا كنت مولودًا في... سينم صرف مبلغك بتاريخ...</p> <p>من 1 حتى 10 في الشهر يوم الأربعاء الثاني من الشهر من 11 حتى 20 في الشهر يوم الأربعاء الثالث من الشهر من 21 حتى نهاية الشهر يوم الأربعاء الرابع من الشهر</p> <p>إذا كان يوم الأربعاء المحدد فيه الدفع لك يوم عطلة فيدرالية، فسوف نرسل لك مبلغك في اليوم السابق الذي لا يكون عطلة فيدرالية رسمية.</p> | تواريخ صرف استحقاقات الضمان الاجتماعي | Payment Dates for Social Security Benefits |

| الشرح | المصطلح | Term |
|--|---|---|
| عادة ما تؤرخ وتصرف مدفوعات Supplemental Security Income (دخل الضمان التكميلي) في اليوم الأول من الشهر المستحق عنه الدفع. ولكن إذا وقع أول الشهر في يوم سبت أو أحد أو عطلة فيدرالية، فستؤرخ وتصرف في أول يوم يسبق الأول من الشهر، والذي لا يكون يوم سبت أو أحد أو عطلة فيدرالية. | تواريخ صرف مدفوعات Supplemental Security Income (دخل الضمان التكميلي) | Payment Dates for Supplemental Security Income Payments |
| المبلغ الشهري المستحق الدفع إذا كنت عاملاً متقاعدًا ممن يبدؤون في تلقي الاستحقاقات عند بلوغهم سن التقاعد القانوني أو إذا كنت معاقًا ولم تحصل أبدًا على استحقاق تقاعد مخفض بسبب السن. | PIA (مبلغ التأمين الأساسي) | PIA (Primary Insurance Amount) |
| انظر "أدلة". | إثباتات | Proofs |
| أول تاريخ تتصل فيه بنا فيما يخص إيداع طلب للاستحقاقات". ويجوز استخدامه لإثبات تاريخ طلب مقدم سابقًا قبل استلامنا طلبك الموقع عليه. | تاريخ الإيداع الوقائي | Protective Filing Date |
| انظر "نقاط الرصيد، (نقاط رصيد Social Security (الضمان الاجتماعي))". | QC (الربع الشامل للتغطية) | QC (Quarter of Coverage) |
| الشهور التي تبدأ بأول شهر تتأهل فيه للاستحقاقات المخفضة حتى الشهر الذي تبلغ فيه سن التقاعد القانوني لكن دون أن يشمل ذلك الشهر. | شهور الخفض | Reduction Months |
| إذا كنت تتلقى استحقاقات Social Security (الضمان الاجتماعي) أو Supplemental Security Income (دخل الضمان التكميلي) وأصبحت غير قادر على تولي شؤونك المالية بنفسك، فسنقوم نحن (بعد تحر دقيق) بتعيين قريب أو صديق لك أو طرف ذي علاقة ليتولى مسائل Social Security (الضمان الاجتماعي) الخاصة بك بالنيابة عنك. ويقتضي على هؤلاء المدفوع لهم بالنيابة الاحتفاظ بسجلات محاسبة كاملة وتقديم تقارير دورية إلى Social Security (الضمان الاجتماعي). | المدفوع له بالنيابة | Representative Payee |
| كان سن التقاعد القانوني 65 سنة لسنوات عديدة. ولكن اعتبارًا من عام 2000 (للعمال والزوجات/الأزواج المولودين في عام 1938 أو بعده، أو الأراامل من الإناث والذكور المولودين في عام 1940 أو بعده) يزيد سن التقاعد تدريجيًا من سن 65 سنة حتى يصل إلى 67 سنة في عام 2022. | سن التقاعد - استحقاقات كاملة | Retirement Age - Full Benefits |

| الشرح | المصطلح | Term |
|--|---|---|
| السن الأدنى للتقاعد—62 سنة للعمال و 60 سنة للأرامل الإناث أو الذكور. يمكنك اختيار استحقاق مخفض في أي وقت قبل بلوغك سن التقاعد القانوني. | سن التقاعد – الأدنى | Retirement Age – Minimum |
| إذا كنت تتلقى استحقاقات Social Security (ضمان اجتماعي) شهرية قبل بلوغك سن التقاعد القانوني وكنت تعمل، فلا يجوز أن تزيد إيراداتك من أجور و/أو أعمال حرة عن مبلغ معين دون خفض استحقاقاتك الشهرية. | اختبار إيرادات التقاعد | Retirement Earnings Test |
| الاستحقاقات الشهرية التي يمكن أن تتأهل لها قبل الشهر الذي تقدم فيه طلبك بالفعل وذلك إذا كنت مستوفياً للشروط. | استحقاقات بأثر رجعي (صرف استحقاقات متأخرة) | Retroactive Benefits (Back Pay) |
| المال المستحق الدفع لك عند التقاعد إذا كان عندك ما يكفي من نقاط رصيد Social Security (الضمان الاجتماعي). | استحقاق تقاعد | Retirement Benefit |
| تعتبر من أصحاب الأعمال الحرة إذا كنت تزاوّل تجارة أو أعمالاً أو مهنة، إما فردياً أو كشريك، ويكون صافي إيراداتك 400 دولار أو أكثر في السنة الضريبية. | دخل العمل الحر | Self-employment Income |
| يقوم نظام Social Security (الضمان الاجتماعي) على مفهوم بسيط: في أثناء فترة عملك فإنك تدفع ضرائب إلى نظام Social Security (الضمان الاجتماعي) وعندما تتقاعد أو تصبح معاقاً فأنت وزوجتك/زوجك وأولادك المعالون تتلقون استحقاقات شهرية محسوبة على أساس إيراداتك المبلغ عنها. | الضمان الاجتماعي | Social Security |
| رابطك الأول والمستمر بـ Social Security (الضمان الاجتماعي) هو رقم Social Security (الضمان الاجتماعي) الخاص بك والمكون من تسعة أرقام. إنه يساعدنا على الاحتفاظ بسجل دقيق بأجورك أو إيراداتك من الأعمال الحرة المغطاة تحت ظل قانون Social Security (الضمان الاجتماعي)، وفي مراقبة سجلك بمجرد أن تبدأ في الحصول على استحقاقات Social Security (الضمان الاجتماعي). | رقم Social Security (الضمان الاجتماعي) (بطاقة Social Security (الضمان الاجتماعي)) | Social Security Number (Social Security Card) |

| الشرح | المصطلح | Term |
|--|---|--|
| <p>يمكنك الاتصال بنا هاتفياً على الرقم المجاني 1-800-772 للحصول على خدمات Social Security (الضمان الاجتماعي). والهاتف النصي للمعاقين سمعياً هو 1-800-325-0778. وتتوفر خدمة هذا الرقم المجاني من الساعة 7 صباحاً إلى 7 مساءً في أيام الدوام، وتُعامل جميع المكالمات بسرية تامة.</p> <p>انظر محدّد مواقع مكاتب Social Security (الضمان الاجتماعي) الخاص بنا لمعرفة عنوان المكتب المحلي بمنطقتك. بالإضافة إلى ذلك تتوفر خدمات كثيرة عبر الإنترنت.</p> <p>تقدم جميع خدماتنا مجاناً بدون أي تكلفة عليك.</p> | <p>مكتب Social Security (الضمان الاجتماعي)</p> | <p>Social Security Office</p> |
| <p>أنت تعتبر زوج العاملة/زوجة العامل إذا كان الوضع عندما قدم هو أو هي طلباً للحصول على استحقاقات ما يلي:</p> <ul style="list-style-type: none"> • أنت/أنت والعامل/العاملة كنتما متزوجين، أو • تكون في وضع زوج أو زوجة بالنسبة لممتلكات ذلك الشخص إذا لم تكن لديه وصية؛ أو • أنت عقدت حفل زواج بحسن نية، والذي كان سيصبح زواجاً صحيحاً لولا وجود عقبة قانونية. | <p>زوجة/زوج</p> | <p>Spouse</p> |
| <p>طلب للحصول على بطاقة Social Security (ضمان اجتماعي).</p> | <p>SS-5</p> | <p>SS-5</p> |
| <p>برنامج فيدرالي لتوفير دخل تكميلي (إضافي) وهو برنامج تموله الإيرادات الضريبية العامة (ليست ضرائب Social Security الضمان الاجتماعي). وهو يساعد الأشخاص المسنين والضريرين والمعاقين من محدودي الدخل والموارد وذلك بتوفير مدفوعات نقدية شهرية لهم لسد احتياجاتهم الأساسية من طعام وملبس ومأوى.</p> | <p>دخل الضمان التكميلي (Supplemental Security Income, SSI)</p> | <p>Supplemental Security Income (SSI)</p> |

| الشرح | المصطلح | Term |
|---|-------------------|--------------------|
| <p>بناءً على سجلك تُدفع استحقاقات (في حالة وفاتك) إلى:</p> <ul style="list-style-type: none"> • أرملتك/أرملك في سن 60 سنة فأكثر، أو 50 سنة فأكثر إذا كانت/كان معاقاً، أو أي سن إذا كانت/كان يرعى طفلاً تحت سن 16 سنة أو طفلاً معاقاً قبل بلوغه سن 22 سنة؛ و • الأطفال إذا كانوا غير متزوجين ودون سن 18 سنة، أو 19 سنة ولكن ما زالوا ملتحقين بمدرسة، أو 18 سنة فأكثر ولكنهم أصيبوا بإعاقة قبل بلوغهم سن 22 سنة؛ و • الآباء والأمهات إذا كنت توفر لهم على الأقل نصف نفقتهم. <p>من الممكن أيضاً أن يكون زوج سابق/زوجة سابقة مؤهلاً للحصول على استحقاق أرمل/أرملة بناءً على سجلك. يجوز أن يُدفع مبلغ إجمالي مرة واحدة بقيمة 255 دولاراً إلى زوجك/زوجتك أو أولادك القاصرين.</p> | استحقاقات الوراثة | Survivors Benefits |
| <p>الشخص الذي يحرز نقاط رصيد في Social Security (الضمان الاجتماعي) في أثناء عمله مقابل أجور أو دخل من أعمال حرة. ويشار إليه أحياناً بالعبارة "حامل الرقم" أو "العامل".</p> | عامل بأجر | Wage Earner |
| <p>جميع المدفوعات المتلقاة مقابل خدمات تم أدائها لصاحب عمل. ولا يلزم أن تكون الأجور نقدية، إذ إن القيمة النقدية لكل التعويض المدفوع لموظف في أي شكل كان غير نقدي تعتبر أجراً أيضاً إلا إذا كانت صيغة الدفع غير مغطاة تحديداً وفقاً لقانون Social Security (الضمان الاجتماعي).</p> | أجور | Wages |
| <p>تكونين أرملة لعامل إذا كان وضعك وقت وفاته الآتي:</p> <ul style="list-style-type: none"> • أنتِ والعامل كنتما متزوجين زواجاً صحيحاً؛ أو • تكونين في وضع زوجة بالنسبة لممتلكات ذلك الشخص إذا لم تكن لديه وصية؛ أو • أنتِ عقدتِ حفل زواج بحسن نية، والذي كان سيصبح زواجاً صحيحاً لولا وجود عقبة قانونية. <p>السن الأدنى للحصول على استحقاقات الأرملة هو 60 سنة، أو 50 سنة إذا كانت معاقة.</p> | أرملة | Widow |

| الشرح | المصطلح | Term |
|-------------------|------------------|---------------------|
| انظر "أرملة". | أرمل | Widower |
| انظر "نقاط رصيد". | نقاط رصيد عن عمل | Work Credits |
| انظر "عامل بأجر". | عامل | Worker |



Securing today
and tomorrow

Social Security Administration
September 2020

(ي) عامتجالا نامضللا Social Security تاجل لطمم درس م
Glossary of Social Security Terms (Arabic)
Produced and published at U.S. taxpayer expense
م إنتاجها ونشرها على حساب دافعي الضرائب الأمريكيين